

Vietnamese | Phụ lục A: Khảo sát về việc Sử dụng Ngôn ngữ

Phụ huynh và Người giám hộ: Vui lòng chỉ điền trang này của bản khảo sát. Mặt sau của mẫu này là phần dành cho nhà trường. Tất cả học sinh đều bắt buộc phải hoàn thành khảo sát về việc sử dụng ngôn ngữ khi ghi danh vào các trường tại tiểu bang Ohio. Thông tin này sẽ cho cán bộ nhà trường biết liệu họ có cần kiểm tra trình độ tiếng Anh của con em quý vị hay không. Các câu trả lời cho những câu hỏi này đảm bảo con em quý vị sẽ nhận được các dịch vụ giáo dục để thành công trong học tập. Thông tin này không được sử dụng để xác định tình trạng nhập cư.

Tên của Học sinh: (Tên và Họ) _____		Ngày sinh của Học sinh: (mm/dd/yyyy) _____	
Các tùy chọn ưu tiên về Giao tiếp Xin cho biết tùy chọn ưu tiên về ngôn ngữ của quý vị để chúng tôi có thể cung cấp thông dịch viên hoặc bản dịch miễn phí khi quý vị cần. Tất cả phụ huynh đều có quyền được nhận thông tin về tình hình học tập của con em mình bằng ngôn ngữ mà họ hiểu.		1. Gia đình quý vị muốn giao tiếp với nhà trường bằng (những) ngôn ngữ nào? _____	
Nền tảng Ngôn ngữ Thông tin về nền tảng ngôn ngữ của con em quý vị sẽ giúp chúng tôi xác định những học sinh đủ tiêu chuẩn nhận hỗ trợ để phát triển các kỹ năng ngôn ngữ cần thiết để thành công ở trường. Các em có thể cần làm bài kiểm tra để xác định xem có cần đến hỗ trợ ngôn ngữ hay không.		2. Con em quý vị đã học ngôn ngữ nào đầu tiên? _____ 3. Con em quý vị sử dụng ngôn ngữ nào nhiều nhất ở nhà? _____ 4. Những ngôn ngữ nào được sử dụng ở nhà quý vị? _____	
Nền tảng giáo dục Trước đây Các câu trả lời về quốc gia nơi sinh của con em quý vị và nền tảng giáo dục trước đây cung cấp cho chúng tôi thông tin về những kiến thức và kỹ năng mà con em quý vị mang đến trường và làm cơ sở cho nhà trường nhận được thêm kinh phí để hỗ trợ con em quý vị.		5. Con em quý vị sinh ra ở quốc gia nào? _____ 6. Con em quý vị có từng nhận được dịch vụ giáo dục chính thức bên ngoài Hoa Kỳ hay không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Nếu có, trong thời gian bao lâu (năm/tháng)? _____ Nếu có, con em quý vị được giảng dạy bằng ngôn ngữ nào? _____ 7. Con em quý vị có từng theo học trường ở Hoa Kỳ không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Nếu có, lần đầu tiên con em quý vị theo học một trường ở Hoa Kỳ là khi nào? _____ / _____ / _____ Tháng / Ngày / Năm	
Thông tin Bổ sung Vui lòng chia sẻ thêm thông tin để giúp chúng tôi hiểu được trải nghiệm ngôn ngữ và nền tảng giáo dục của con em quý vị.			
Tên của Phụ huynh/Người giám hộ: _____		Họ của Phụ huynh/Người giám hộ: _____	
Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ: _____		Ngày Hôm nay: (mm/dd/yyyy) _____	

Cảm ơn quý vị đã cung cấp các thông tin trên. Vui lòng liên hệ với văn phòng nhà trường hoặc văn phòng khu học chánh nếu quý vị có thắc mắc về biểu mẫu này hoặc về các dịch vụ được cung cấp tại trường của con em quý vị. Bản dịch thông tin về các nghĩa vụ dân sự của nhà trường đối với Học sinh chưa thạo tiếng Anh và các bậc phụ huynh có trình độ tiếng Anh hạn chế có tại:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/ellresources.html>



(Phụ lục A, tiếp)

*****PHẦN DÀNH CHO NHÂN VIÊN NHÀ TRƯỜNG*****

1. **Đánh dấu.** Hãy xác nhận các phát biểu sau liên quan đến việc triển khai khảo sát sử dụng ngôn ngữ của Tiểu bang Ohio:

- Khu học chánh hoặc nhà trường đã trình bày bản khảo sát về việc sử dụng ngôn ngữ, trong phạm vi có thể thực hiện được, bằng ngôn ngữ và hình thức mà phụ huynh hoặc người giám hộ hiểu được.
- Khu học chánh hoặc nhà trường đã thông báo cho (các) phụ huynh hoặc người giám hộ về mục đích của biểu mẫu này. Khảo sát về việc sử dụng ngôn ngữ chỉ được sử dụng để hiểu các trải nghiệm ngôn ngữ và nền tảng giáo dục của học sinh.
- Khu học chánh hoặc nhà trường báo cáo thông tin từ khảo sát về việc sử dụng ngôn ngữ trong hồ sơ Hệ thống Thông tin Quản lý Giáo dục (EMIS) thích hợp.
- Đối với những học sinh ghi danh từ các trường và khu học chánh khác của Hoa Kỳ, các viên chức nhà trường yêu cầu dữ liệu khảo sát ngôn ngữ trước đó và tham khảo thông tin đó khi xác định các Học sinh chưa thạo Anh ngữ.
- Kết quả khảo sát về việc sử dụng ngôn ngữ được lưu giữ cùng với hồ sơ tích lũy của học sinh và được chuyển theo học sinh nếu học sinh chuyển sang khu học chánh hoặc trường khác.

2. **Ghi chú.** Ghi lại thêm thông tin để hỗ trợ đánh giá khảo sát về việc sử dụng ngôn ngữ.

3. **Ghi lại.** Chỉ ra các câu trả lời từ bản khảo sát về việc sử dụng ngôn ngữ trong bảng dưới đây. Tham khảo phần [Chú thích cho Khảo sát về việc Sử dụng Ngôn ngữ](#) trên trang 2 để biết hướng dẫn cụ thể cho từng mục.

Ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh Xem Câu hỏi số 2 trong bản Khảo sát về việc Sử dụng Ngôn ngữ. _____ Báo cáo cho <u>tất cả</u> học sinh trong EMIS.	
Ngôn ngữ sử dụng ở nhà của học sinh Xem Câu hỏi số 3 trong bản Khảo sát về việc Sử dụng Ngôn ngữ. _____ <u>Chỉ</u> báo cáo cho các Học sinh chưa thạo tiếng Anh trong EMIS.	
Những học sinh có thể là Học sinh chưa thạo tiếng Anh Xem các Câu hỏi từ 2-4 trong bản Khảo sát về việc Sử dụng Ngôn ngữ.	<input type="checkbox"/> Có. Đánh giá trình độ tiếng Anh của học sinh. <input type="checkbox"/> Không. Không đánh giá trình độ tiếng Anh của học sinh.
Tình trạng học sinh nhập cư Xem các Câu hỏi từ 5-7 trong bản Khảo sát về việc Sử dụng Ngôn ngữ. Báo cáo cho <u>tất cả</u> học sinh trong EMIS.	<input type="checkbox"/> Có, học sinh là trẻ nhập cư. <input type="checkbox"/> Không, học sinh không phải là trẻ nhập cư.

4. **Xác thực.** Điền các thông tin dưới đây.

Chữ ký của nhân viên nhà trường tiến hành xác thực

Ngày (mm/dd/yyyy)

Tên in hoa của nhân viên nhà trường tiến hành xác thực

Tên trường hoặc khu học chánh